

เทพแปล

บทที่ 1

ประวัติศาสตร์จีน

(ตอนที่ 1)

เนื่องจากเรื่องราวของประวัติศาสตร์จีนโบราณไม่มีหนังสือใดที่เชื่อถือได้ จึงเพียงนับได้ว่าเป็นเรื่องเล่าสืบต่อกันมา แต่เรื่องเล่าดังกล่าวมีความหมายมาก กล่าวกันว่า พระเจ้าฟั่นโก๋สึ ใช้ขวานขนาดใหญ่แบ่งฟ้าและดินออกจากกัน บนพื้นดินเริ่มมีมนุษย์แล้วคนที่มีความเฉลียวฉลาดได้เริ่มค้นพบวิธีเกี่ยวกับการดำรงชีวิต ค่อย ๆ รู้จักว่าสร้างบ้านอย่างไร เพาะปลูกอย่างไร ต่อมาไม่รู้ว่ามีคนไปอีกก็พันปีในกลุ่มคนจีนเหล่านี้ ได้มีคนที่สำคัญคนหนึ่งเรียกว่า หวงตี้ (HUANGDI) ในสมัยของหวงตี้ นั้น วิธีการดำรงชีวิตเจริญก้าวหน้ามากขึ้น ทุกคนเริ่มใช้เสื้อผ้า ที่ทำจากไหม เมื่อทำการค้าก็รู้จักใช้เงินตรา เครื่องดนตรีและตัวอักษรอย่างง่าย ๆ ก็มีแล้ว

กล่าวกันว่าในสมัยพระเจ้าหวงตี้ นั้น ได้ทำการรบครั้งสำคัญยิ่ง เมื่อรบชนะแล้วจึงทำให้อำนาจของกลุ่มชนของพระองค์นับวันยิ่งเพิ่มมากขึ้น กลุ่มชนเหล่านี้เจริญรุ่งเรืองขึ้นแถบริมฝั่งแม่น้ำเหลือง อาณาเขตก็นับวันขยายใหญ่ขึ้น พวกนี้ก็คือบรรพบุรุษของชาวจีน ดังนั้นแม้ปัจจุบันนี้ทุกคนยังพูดว่า ชาวจีนเป็นลูกหลานของพระเจ้าหวงตี้

ในประวัติศาสตร์โบราณของจีน ยังมีอีกหลายคนสมควรแก่การกล่าวถึง นั่นก็คือคนที่ชาวจีนเรียกว่า พระเจ้าหยาว(YAO) ชุน(SHUN) อวี่(YU) ทัง(TANG) เหวิน(WEN) หู่(WU) โจวกง(ZHOU GONG) ทั้ง 7 พระองค์นี้มีผลกระทบต่องานคิดทางวัฒนธรรมของชาวจีนอย่างมาก

พระเจ้าหยาว ชุนและอวี่ ล้วนเป็นนักปกครองที่มีความสามารถมาก เมื่อพระเจ้าหยาวชราแล้วได้มอบหน้าที่ให้กับชุน พระเจ้าชุนเมื่อชราลงได้มอบหน้าที่ให้อวี่ ในสมัยพระเจ้าอวี่นั้นก็คือ ช่วงราชวงศ์เซี่ย(XIA) ในประวัติศาสตร์นั่นเอง เมื่อพระเจ้าอวี่ชราลงได้มอบหน้าที่ให้กับพระราชโอรสของพระองค์ นับจากนั้นเป็นต้นมาประเทศจีนจึงเริ่มมีระบบมอบอำนาจการปกครองให้แก่ราชโอรส

ต่อจากสมัยราชวงศ์เซี่ยคือ ราชวงศ์ซาง (SHANG) ผู้ปกครองคนแรกของสมัยราชวงศ์ซางคือ พระเจ้าทัง นั้นเป็นเรื่องในระหว่างก่อนคริสตกาล 1766 มาแล้ว

เมื่อพระเจ้าหวู่หวางแห่งราชวงศ์โจวได้ปราบปรามราชวงศ์ซางลงได้แล้ว จึงได้ตั้งราชวงศ์โจวซึ่งเป็นราชวงศ์ที่มีชื่อเสียงในประวัติศาสตร์จีน พระเจ้าหวู่หวาง พระเจ้าโจวกง ล้วนเป็นพระราชโอรสของ พระเจ้าโจวเหวินหวาง ทั้งสิ้น ซึ่งก็คือพระนามของพระมหากษัตริย์ที่ได้กล่าวไว้ข้างต้นว่า เหวิน หวู่ โจวกง ช่วง 300 ปีแรกของราชวงศ์โจวเรียกว่า สมัยราชวงศ์ โจวตะวันตก เป็นยุคศักดินาของจีน ในช่วงนี้อาณาเขตการปกครองของราชวงศ์โจวขยายกว้างขวางมากขึ้น พระมหากษัตริย์ได้แบ่งที่นาให้กับราชโอรสและบุคคลอื่นๆ เพื่อให้พวกเขาไปปกครอง นักปกครองเหล่านี้เรียกว่าเจ้าเมือง ภายในช่วง 200 ปีแรกของราชวงศ์ โจวตะวันออก นี้ อำนาจของเจ้าเมืองนับวันขยายกว้างขวางออกไป และความสัมพันธ์ของเจ้าเมืองกับพระมหากษัตริย์แห่งราชวงศ์โจวก็นับวันยิ่งห่างเหินกันมากขึ้น เจ้าเมืองที่มีอำนาจมากเป็นพิเศษ ไม่เพียงแต่เจ้าเมืองอื่นๆ จะต้องเชื่อฟังเขา แม้แต่พระมหากษัตริย์แห่งราชวงศ์โจวก็ต้องเชื่อฟังเขาด้วย ในสมัยนั้นผู้ที่ปฏิบัติราชการล้วนเป็นพวกขุนนางชั้นสูง วัฒนธรรมของพวกชนชั้นสูงในขณะนั้นอาจกล่าวได้ว่า ได้พัฒนาไปถึงขั้นสูงสุดแล้ว ยุคสมัยนี้ ประวัติศาสตร์เรียกว่า สมัยขุนชิว ซึ่งชื่อก็เกิดในสมัยนี้เช่นกัน ต่อมาอำนาจของเจ้าเมืองนับวันยิ่งเพิ่มมากขึ้น ผลสุดท้ายก็กลายเป็นประเทศ ระหว่างประเทศก็มีการสู้รบกันตลอดเวลา ดังนั้นในประวัติศาสตร์จึงเรียกสมัยนี้ว่า สมัยจั้นกั๋ว ตั้งแต่สมัยนี้เป็นต้นมา อำนาจการปกครองค่อยๆ เปลี่ยนมาอยู่ในมือของประชาชน การศึกษาหาความรู้มิได้เป็นสิทธิพิเศษของชนชั้นสูงอีกต่อไปแล้ว ดังนั้นในสมัยนี้จึงเกิดมีนักคิดขึ้นมาอย่างมากมาย

หลังจากสมัยจั้นกั๋ว ราชวงศ์ฉิน ได้รวมประเทศจีนเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน ประเทศจีนเริ่มมีรัฐบาลกลางที่ยิ่งใหญ่ ประเทศจีนในสมัยนั้นหากจะพูดถึงขนาดแล้วเกือบเท่ากับขนาดของประเทศจีนในปัจจุบันนี้ทีเดียว พูดถึงเรื่องกลุ่มชนแล้ว จะมีกลุ่มชนเล็ก ๆ ค่อย ๆ รวมตัวกันเป็นกลุ่มชนใหญ่ พูดถึงระบบการปกครองแล้ว ได้ล้มเลิกระบบศักดินาแล้วตั้งรัฐบาลกลางที่มีความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันขึ้น ในเรื่องของความคิดทางวิชาการแล้ว นักคิดที่ยิ่งใหญ่ในสมัยขุนชิวจั้นกั๋วได้วางพื้นฐานให้กับความคิดทางวิชาการแก่ประเทศจีน การแบ่งชนชั้นระหว่างชนชั้นสูงและชนชั้นสามัญไม่มีอีกต่อไปแล้ว ความเสมอภาคได้เริ่มปรากฏขึ้นในความคิดของประชาชน



第二章

中国历史(二)¹

秦朝灭亡了以后，就是汉朝。汉朝开始的时候，先让老百姓恢复安定的生活；到了汉武帝的时候就开始改革，政府正式的提倡儒家思想。

汉朝是中国一个很强盛的时代。地方比以前更大了。“汉人”这个名字，就是从汉朝来的。汉朝是从公元前二〇六年到纪元后二二〇年，一共有四百多年。汉朝末年，就是“三国时代”。从这个时候起，统一的中国又分裂了。这种情形一直到五八九年的隋朝，中国才又统一起来。不过隋朝只有二十九年就被唐朝灭了。唐朝跟汉朝都是中国历史上有名的朝代，刚才我们说过，“汉人”这个名字是从汉朝来的，现在还有不少的华侨叫自己“唐人”，“唐人”这个名字就是从唐朝来的。

唐朝只有二百八十九年。最强盛的时候，它的势力西边儿到达波斯，南边儿到达南洋各岛，东边儿到达高丽跟日本。这个时期跟外国的接触越来越多。中国的礼节，音乐，文字和政治制度多半儿是在这个时期传到高丽跟日本去的；除了佛教早就传到中国来以外，基督教，回教也都是这个时期从外国传到中国来的。唐朝以后，中国又分成好几国，一直到宋朝才有统一。宋朝虽然统一了中国，可是国家很弱，地方比汉唐两朝小多

¹ 国立新加坡大学华语中心编，《中国文化一》，新加坡：国立新加坡大学，1987。

了。同时边疆各民族常常侵犯中国本部。后来连首都都丢了，只好在南方的杭州另建立一个首都，在中国历史上叫南宋。中国的南方出产本来就很丰富。首都搬到南方以后，南方就慢慢儿地重要起来了。手工业的技术和商业也慢慢儿的发展起来了。宋朝除了瓷器在世界上很有名以外，还发明了活字印刷什么的。一二六〇年蒙古人灭了宋朝，建立了元朝。元朝的势力很大，他们的军队打到过俄国跟意大利。可是元朝才一百多年就被明朝灭了。

在中国这些朝代里，西方国家对明朝的印象比较深。一般人看见一件好的中国东西，常说是明朝的。这大概是因为从明朝起中国跟西方接触的机会更多了。那时候海上交通也相当方便。明朝在一三六八年造了六十只大船，派人到南洋各岛前后去了七次，甚至于到过非洲。

明朝末年政治腐败，于是满洲人把明朝灭了，建立了清朝。满洲人开始统治中国的时候，他们学习汉人的文化，请汉人替他们做事，在政治上相当成功。后来因为政府越来越腐败，反抗政府的人越来越多。一八四〇年的“鸦片战争”中国被英国打败以后，接着又发生了“太平天国”和“拳匪之乱”。清朝虽然有一个时期很想学习西方国家的长处，把中国弄好，可是已经太晚了。

一九一一年辛亥革命发生，一九一二年中华民国正式成立。以后中国就变成一个现代的民主国家。

题解:

文章叙述中国从汉朝到民国的各方面历史发展情况, 并简述在这期中最重要的几个朝代如: 汉朝、唐朝、宋朝、明朝、清朝到民国。

生词:

| | | |
|------|--------------|--------------------------------|
| 老百姓 | lǎobǎixìng | ประชาชน ชาวเมือง |
| 恢复 | huīfù | กลับคืนสู่สภาพเดิม |
| 改革 | gǎigé | ปฏิรูป |
| 正式 | zhèngshì | เป็นทางการ |
| 提倡 | tíchàng | รณรงค์ |
| 儒家 | Rùjiā | สำนักปรัชญาขงจื้อ |
| 分裂 | fēnliè | แตกแยก |
| 侵犯 | qīnfán | รุกราน คุกคาม |
| 技术 | jìshù | เทคโนโลยี |
| 瓷器 | cíqì | เครื่องเคลือบ |
| 活字印刷 | huóziyìnshuā | แท่นพิมพ์ที่เปลี่ยนตัวพิมพ์ได้ |
| 印象 | yìnxiàng | สิ่งที่ติดตรึงในใจ |
| 腐败 | fǔbài | ล้มเหลว ไม่ประสบผลสำเร็จ |

专用名词:

| | | |
|------|--------------|---|
| 汉朝 | Hàncháo | ราชวงศ์ฮั่น (206 BC-AD220) |
| 汉武帝 | Hànwǔdì | จักรพรรดิฮั่นผู้ตีปกครองระหว่าง 140-88BC. |
| 三国时代 | Sānguóshídài | สมัยสามก๊ก (AD.222-256) |
| 隋朝 | Suícháo | ราชวงศ์สุย (AD.589-618) |

| | | |
|------|-----------------|-------------------------------------|
| 唐朝 | Tángcháo | ราชวงศ์ถัง (AD.618-907) |
| 波斯 | Bōsī | เปอร์เซีย |
| 南洋 | Nányáng | ทะเลใต้ |
| 高丽 | Gāolì | เกาหลี |
| 佛教 | Fójiào | ศาสนาพุทธ |
| 回教 | Huíjiào | ศาสนาอิสลาม |
| 宋朝 | Sòngcháo | ราชวงศ์ซ่ง (AD.960-1220) |
| 南宋 | Nánsòng | ราชวงศ์ซ่งใต้ (AD.1027-1279) |
| 元朝 | Yuáncháo | ราชวงศ์หยวน (AD.1206-1368) |
| 意大利 | Yìdàlì | อิตาลี |
| 明朝 | Míngcháo | ราชวงศ์หมิง |
| 非洲 | Fēizhōu | ทวีปแอฟริกา |
| 清朝 | Qīngcháo | ราชวงศ์ชิง (AD.1644-1911) |
| 鸦片战争 | Yāpiànzhànzhēng | สงครามฝิ่น (ค.ศ. 1840-1842) |
| 太平天国 | Tàipíngtiānguó | กบฏไต้เผิง (ค.ศ. 1850-1864) |
| 拳匪之乱 | Quánfěizhìluàn | กบฏนักมวย (ค.ศ. 1900) |
| 辛亥革命 | Xīnhàigémìng | ปฏิวัติปี 1911 |
| 中华民国 | Zhōnghuá mínguó | สาธารณรัฐจีน ตั้งขึ้นในปี ค.ศ. 1912 |

词语例解:

1. 这种情形一直到五八九年的隋朝。

“一直”是副词，表示动词作或情况始终没改变。

例如:

1.1 玛丽的学习成绩一直很好。

1.2 累极了，他一直睡了一天一夜。

2. 甚至于到过非洲。

“甚至于”是连词，也说“甚至”或“甚而至于”
提出突出的事例(有更进一步的意思)

例如：

2.1 提起他，甚至于娃娃们都知道，名气可大了。

2.2 他站在那儿，甚至于不说话，孩子们立刻就会安静下来。

3., 于是 满洲人把明朝灭了。

“于是”是连词，也说“于是乎”表示后一事紧接着前一事。

例如：

3.1 他非常向往非洲。今天有这个机会，于是她立刻就答应了。

3.2 他累得很，于是九点就睡了。

练习：

1. 请回答以下问题。

1.1 中国最强盛的朝代是哪个朝代？它的势力范围达到什么地方？

1.2 中国南方在什么朝代开始有它的重要性？并指出南方的发展情形？

1.3 在中国的历史当中，什么朝代最乱，而且有什么重要性的改变？请叙述其情形。

2. 请写上同意词

2.1 灭亡 =

2.6 提倡 =

2.2 老百姓 =

2.7 侵犯 =

- | | |
|----------|-----------|
| 2.3 恢复 = | 2.8 建立 = |
| 2.4 改革 = | 2.9 接触 = |
| 2.5 强盛 = | 2.10 反抗 = |

3. 试分析各段落并找出每一个段的重要句子，然后以你的词语写出一篇缩写。

4. 试根据以上的内容，用你自己的词语定成下面的一个段落

唐朝的历史发展是这样的：.....

5. 请用下列的词造句。

- | | |
|--------|---------|
| 5.1 安定 | 5.5 一直 |
| 5.2 开始 | 5.6 多半儿 |
| 5.3 就是 | 5.7 甚至 |
| 5.4 接触 | 5.8 于是 |

6. 用下列带线的词语，模仿造句：

6.1 宋朝除了瓷器在世界上很有名以外还发明了活字印刷什么的。

6.2 汉朝是中国一个很强盛的时代，地方比以前更大了。

6.3 从这个时候起，统一中国又分裂了。这种情况一直到五八九年的隋朝，中国才又统一起来。

6.4 宋朝虽然统一了中国，可是国家很弱地方比汉、唐两朝小了。

6.5 明朝的时候，陆上交通相当方便，海上交通也相当方便。

7. 选词填空。

7.1 汉朝开始的时候，先让老百姓恢复_____生活。

(安全、安定、安静)

7.2 唐朝以后，中国又_____好几国。(分成、分裂、分散)

7.3 边疆各地民族又常常_____中国本部。(侵犯、侵略、侵害)

7.4 从明朝起，中国跟西方接触的_____更多了。

(机会、时间、时期)

7.5 汉朝是中国一个很_____的时代。(强盛、强壮、强大)

8. 读了以下两篇文章以后请用你的词语简单的介绍中国的铜器、玉器、陶器和瓷器。

铜器和玉器²

中国的商，周两朝(西元前一七五一——前二五六五)，铜器盛行，制作精美，所以这一千五百年间，称为[青铜器时代]。

² 集成图书编审委员会编，《小学常识》(第十册)，香港：集成图书公司，1989。页54-56。

青铜是铜和锡的合金。纯铜性质较软，不适合制造坚硬的器物，所以发明了合金。大约锡所占的成分愈多，合金便愈坚硬。

青铜器上，有各种美丽的花纹，有的是自然界的物象，有的是几何图案，千变万化，充分表现出古人的审美观念。

有些青铜上，有文字记载。这种文字，通称金文。

青铜器的种类繁多，有食器，酒器，寻常用器，量器，乐器，兵器，印，镜等。

从青铜器可以看出下列几点：一，古人利用金属的技术。二，古人的生活水准。三，古人的审美观念。四，文字的起源。

玉和石性质相近，但玉比石更美；玉的价值较高贵。古人喜爱玉器，原因有三：一，色泽可爱。二，调工精良。三，传说古人相信佩玉在身，可以治病，强身。

故宫收藏的玉器，有几万件，包括了各朝代的制品。中国新疆产玉，清代（西元一六四四——一九一一年）设置造办处，政府聘请第一流的技术人才，专门替皇宫中制造玉器。那些制成的精美玉器，真是人见人爱。

陶器和瓷器³

陶器是人类最早的工艺发明。民国初年，在河南西部仰韶村发现的陶器，有彩色花纹。这种彩陶制作技巧和形状，都很进步，已经不是原始的制作技术了。它们是四千多年前的遗物。考古学家，根据陶器的花纹，图案，色彩等，可以了解中国几千年前，在黄河下游，人民生活的情形。

商代，政府设有[土工]，专门负责制造陶器。

春秋时代，范蠡曾在太湖边，经营陶业，人称陶朱公。

古代有[陶室]。古人利用陶土，制造砖瓦，应用于建筑方面。

[陶室]的模型，至今犹有遗存，由此可以看出古代建筑的规模。

中国人发明瓷器，为全世界所公认。英文中 china 一字，早已成为 porcelain 的同义字。

中国的瓷器，一说起自汉代，一说起自魏晋。

瓷和陶，很难区分。[釉]是一种化学药品，用矿物为原料而制成。有人认为：有釉的是瓷，无釉的是陶，用釉涂在瓷器上，又滑又亮。但也有人认为：瓷和陶，只是所用的土不一样。

唐代的[唐三彩]，是瓷器应用多色釉的开始。

北宋(西元九六〇——一二七〇年)的青色瓷器，在制造上，有空前的成就。那[雨过天青]的颜色，真是漂亮极了。

³ 集成图书公司编审委员会编，《小学常识》(第十册)，香港：集成图书公司，1989。页 57-60。

明代(西元一三六八—一六四四年)在江西景德镇设瓷器厂,制品专供皇宮中使用。所制成品,都是杰作。

直到十八世纪,中国的瓷器,独步世界。那时,欧洲的皇宮和貴族,都以陈设中国的瓷器为荣。

